

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 15/16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Ray sa**  
façades ventilées

Rue Pierre-Yerly 1 / Z.I. 2  
CH-1762 Givisiez  
Tél. 026/466 4772  
Fax 026/466 3210  
E-mail : raySA@bluewin.ch



25 A N S  
1974 - 1999

ARCHITECTES - INGÉNIEURS

GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS  
DE CONSTRUCTION  
en faisant appel à

**SGC**

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant SIA Plus 1019.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

Surveillance et Garantie de la Construction S.A.  
116, route de Florissant  
1206 GENÈVE  
Tél. (022) 703 47 47  
Fax (022) 703 47 49

### Halles d'entrepôts



### Maîtrisez votre stockage!

La façon simple et rapide d'agir lors de besoin d'entrepôt à court terme. Construction perfectionnée, matériel de haute qualité, pas de fondement.

Nous vous conseillons  
volontiers.

**TENTA SA**  
3415 Hasle-Rüegsau  
Tél. 034 - 460 88 86  
Fax 034 - 460 85 50

**ANKABA**  
*...für bessere Lösungen*

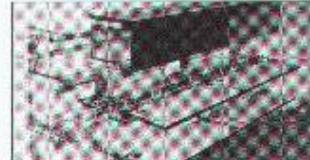
**EASYFIT**  
Le système de raccordement à manchons boulonnés

**Sans clé dynamométrique**

Livraison possible en acier inoxydable et zingué au feu

Filletage cylindrique métrique

Testé EMPA



### LANZ pour les bâtiments industriels, et pour l'équipement ultérieur de bâtiments:

- **canalisations électriques LANZ**  
25 – 8'000 A IP 54 et IP 68/1 – 245 kV norme EN/CEI
- **multi-chemins LANZ**, un chemin pour tous les câbles  
Egalement en couleur et en acier Inox. Conformes aux normes SN SEV 1000/3 et CE
- **canaux G et tuyaux de protection de câbles en alu**. Pour petites installations de câbles sous plafonds et contre parois
- **canalisations électriques d'allège** 230 V/63 A et 400 V/63 A. Pour ateliers, laboratoires et bureaux
- **blocs de prises de sol LANZ. Passages de câbles LANZ à 8 et 16 sorties**
- **système de montage de rails MULTIFIX et colliers**.  
Pour le montage coordonné de toutes les conduites électriques, sanitaires et de l'installation de chauffage, ventilation et conditionnement d'air.  
**NOUVEAU**

Technique d'avant-garde. Montage rapide. Possibilités d'extension et de complément. Adressez-vous à LANZ pour des conseils, des offres et des livraisons à prix avantageux. **lanz oensingen sa** Tél. 062/388 21 21 Fax 062/388 24 24 e-mail: info@lanz-oens.com

Je suis intéressé par

Veuillez m'envoyer votre documentation.

Pourriez-vous me rendre visite, avec préavis, s.v.p.?

Nom/adresse/tél.



**lanz oensingen sa**  
CH-4702 Oensingen • Téléphone ++41/62 388 21 21

**RIMEBAT**  
POUR LE BATIMENT

1029 Villars-Ste-Croix  
Tél. 021 703 30 35  
Fax 021 703 30 36

Ces entreprises ont participé à la réalisation du CEPNV à Yverdon-les-Bains



Pour votre confort  
et votre bien-être

Chauffage • Sanitaire  
Ventilation • Climatisation  
Ferblanterie • Couverture  
• Façades

ORBE - Tél. 024/442 84 84  
LAUSANNE - Tél. 021/646 36 72  
YVERDON-LES-BAINS - Tél. 024/425 66 91  
GENÈVE - Tél. 022/301 90 45  
[www.alvozzi.ch](http://www.alvozzi.ch)

## ZWAHLEN & MAYR S.A.

a réalisé la structure métallique du Centre d'enseignement  
du Nord vaudois (CEPNV) à Yverdon-les-Bains



ZWAHLEN & MAYR S.A.

## CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

CH-1860 AIGLE  
TÉL. 024/468 46 46 – FAX 024/468 46 00

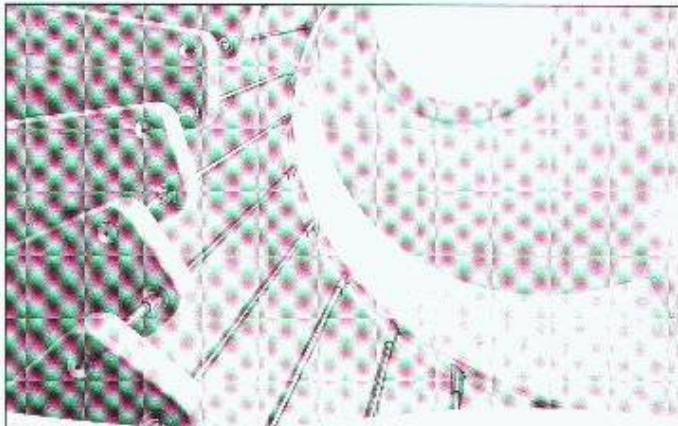


Transports  
Terrassements  
Graviers et bétons  
Combustibles  
Curages de canalisations  
Evacuation déchets liquides et solides

Tél. 024/445 81 11      Fax 024/445 14 47

>Façades métalliques >Sous-constructions de façades >Thermopoudrage >Profils métalliques >Embrasures et tablettes de fenêtres >Dilatations Néoprène et bandes de dilatation<

# www.mab-amsler.ch



## Notre culture d'aménagement d'intérieur chez vous.

Les escaliers en bois Treppenmeister créent une atmosphère d'intérieur agréable et répondent à toutes vos exigences du point de vue qualité et esthétique. Le partenaire de Treppenmeister dans votre région confectionne votre escalier selon vos désirs et vous conseille de la première à la dernière marche.

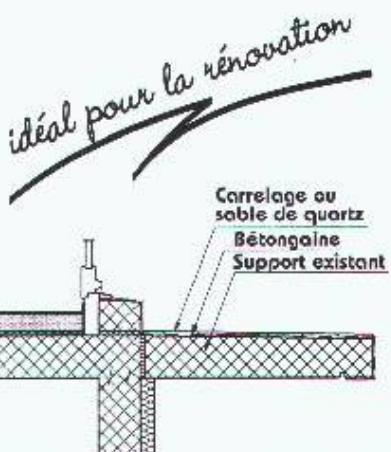
Keller Treppenbau AG  
1202 Genève, Téléphone 022 7311910  
3322 Schänbühl, Téléphone 031 6561010  
treppenbau@keller-treppen.ch



Tous nos services pour culture d'aménagement d'intérieur.

## BETONGAINE

étanchéité et revêtement pour balcons et terrasses



**SEGI TECHNOLOGIES SA**

Tél. 0878 800 724 - Fax 0878 800 725



Chère lectrice, cher lecteur,  
Si vous souhaitez savoir quels sont les produits qui donnent le ton sur le marché des abris et systèmes de parking,  
il n'y a alors qu'une seule adresse. Vérifiez vous-même!

# velopa

Velopa SA  
Limmatstrasse 2, Postfach  
CH-8957 Spreitenbach  
Téléphone 056 417 94 00  
Téléfax 056 417 94 01  
marketing@velopa.ch



# www.velopa.ch

Des solutions innovantes pour les abris,  
systèmes de parking et de blocage.



**BUWAL** Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft  
**OFEFP** Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage  
**UFAFP** Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio  
**UFAGC** Uffizi federal d'ambiente, giuridico e contratta

La limitation des émissions de bruit d'appareils et machines, ainsi que des infrastructures (routes, voies de chemins de fer, aéroports, etc.) et de l'industrie, aussi bien que leur assainissement relèvent de la compétence de la Division Lutte contre le bruit de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP). Elle participe aussi à la limitation des nuisances sonores dans le cadre de mesures prises dans le domaine de l'aménagement du territoire (permis de construire, délimitation de zones à bâtir, plans directeurs et sectoriels, etc.).

Afin de renforcer son équipe, elle cherche des

### **collaboratrices / collaborateurs scientifiques**

qui puissent l'appuyer tant dans des tâches techniques de la lutte contre le bruit et les vibrations que dans le domaine de l'aménagement du territoire.

Vous aurez à participer à l'élaboration de bases de décision concernant la lutte contre le bruit dans le cadre de l'aménagement du territoire, ainsi qu'à la préparation de prescriptions et directives se rapportant aux émissions, immissions de bruit et aux assainissements. Vous coordonnerez des projets de recherche ; vous préparerez des documents de base permettant de fixer des valeurs limites d'exposition au bruit et aux vibrations, vous participerez aux activités de commissions et de groupes de travail en préparant la documentation et les rapports. Dans le domaine de l'exécution, vous serez amené à évaluer les immissions produites par des installations ainsi que les mesures d'assainissement prévues, vous aurez également à conseiller et informer les autorités et le public.

Si ces tâches vous intéressent et que vous bénéficiez d'une formation complète d'une haute école, de préférence dans le domaine de la physique ou des sciences techniques, que vous avez un esprit d'analyse et que l'expression écrite et orale ne vous pose pas de problème, que vous avez le sens de l'initiative, un esprit d'équipe, le goût pour le travail interdisciplinaire, du talent pour les négociations et que vous êtes disposé à vous initier dans des domaines nouveaux, alors n'hésitez pas à nous contacter. De très bonnes connaissances d'une deuxième langue nationale et de l'anglais sont un atout supplémentaire. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein de notre office, leur candidature est particulièrement appréciée.

Veuillez adresser votre dossier à : **Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), Service du personnel, 3003 Berne.**

Réf. Bruit



Des idées pour bouger plus:  
Fondation Suisse de Cardiologie,  
rue postale 176, 3000 Berne 15.

**JORDIS**

Av. J.-J. Mercier 4  
CH-1003 LAUSANNE  
Tél. 021 / 310 39 25  
Fax 021 / 310 39 29

ADM. : JEAN-MARC PETERMANN

**Electricité • Télécommunications  
Télématique • Etudes techniques  
Réseaux informatiques  
Maîtrise fédérale**

E-mail: electro.telecom@jordis.ch



### **LE DEPARTEMENT DE L'AMENAGEMENT, DE L'EQUIPEMENT ET DU LOGEMENT DU CANTON DE GENEVE**

ouvre deux postes au sein de la direction du patrimoine et des sites (DPS). La DPS est l'une des six directions opérationnelles du département. Sa mission consiste à promouvoir la conservation et la mise en valeur du patrimoine architectural, archéologique et artistique, ainsi que des sites bâtis et naturels du canton de Genève.

Dans le souci de renforcer l'efficacité des services de la direction du DPS, le département recherche :

#### **UN DIRECTEUR OU UNE DIRECTRICE**

capable de conduire le changement, d'élaborer la politique de protection du patrimoine et d'instaurer une politique du personnel dynamique et valorisante pour les collaborateurs et collaboratrices.

En cette qualité, vous serez membre du comité de direction et participerez à l'élaboration de la politique du département. Vos responsabilités comprennent principalement la gestion administrative et financière de la direction, la coordination des services et le suivi de mandats externes.

Nous attendons des candidats/candidatures :

- une formation universitaire reconnue et de solides connaissances dans les domaines de l'architecture et de l'aménagement du territoire,
- une expérience dans la conduite et la réalisation en équipe de projets à long terme,
- une personnalité de leader et une expérience réussie en gestion de personnel.

Pour compléter l'équipe des cadres, le département recherche également :

#### **UN CHEF OU UNE CHEFFE DU SERVICE DES MONUMENTS ET SITES**

Dont les missions principales sont :

- diriger, organiser et coordonner les activités du service des monuments et sites;
- appliquer la politique de gestion du patrimoine bâti et des sites adoptée par le département;
- effectuer le recensement et l'évaluation du patrimoine bâti et des sites;
- assurer le déroulement des procédures d'inscription à l'inventaire, de classement et d'adoption des plans de site;
- recueillir et établir les préavis concernant notamment les requêtes en autorisation de construire;
- renseigner et conseiller les requérants et leurs mandataires sur les questions relatives à la protection du patrimoine,

Pour ce poste, nous recherchons des candidats/candidates au bénéfice d'une formation universitaire reconnue (architecte, historien de l'art) et possédant de solides connaissances de l'aménagement du territoire, de la protection du paysage et de l'environnement. Quelques années d'expérience d'encadrement de personnel sont un atout supplémentaire.

**Lieu de travail :** 5 rue David-Dufour - 1205 GENEVE

Si vous vous reconnaissiez dans l'un ou l'autre de ces postes et êtes à même de démontrer votre motivation par des engagements pour des projets concernant le patrimoine, alors n'hésitez pas à adresser votre candidature au Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, Madame Laure BARRAS, cheffe division ressources humaines, case postale 22 - 1211 GENEVE 8

**Informations complémentaires**  
[www.geneve.ch/offpers/](http://www.geneve.ch/offpers/)

# Qui fait quoi ?

## Arbres - Abattage - Déchiquetage - Travaux spéciaux aériens - élagage

EMEY 1082 Mies/Birs  
Tel. 02/3032110, fax 021/2033723,  
tél. 079/3'06510, 29622552

## Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations

CSD INGENIERIS CONSEIL SA

- Lausanne, Montilly 73  
Tél. 021/620 71 00, fax 021/620 71 01
- Etoy, Proct.,  
Tél. 023/436 90 85, fax 023/436 89 13
- Sion,  
Tél. 027/322 30 75, fax 027/322 30 22
- Genève,  
Tél. 022/342 55 02, fax 022/342 55 04

## Béton Ecobéton Gravier Décharge

Gravière de la Cale-aux-Mines SA,  
1373 Savigny  
Tél. 021/704 04 30, fax 021/704 04 31  
Internet: <http://www.gdm.ch>

## Brèques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Corneil & Fils SA, produits de béton  
1105 Allaman  
Tél. 021/607 32 21, fax 021/607 32 79

## CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénierie civil, Installation technique, Facility Management, la solution CAO en ingénierie et bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement du projet. Prestations Je suis vos CAO  
E-mail: WA\_DEP@BSA.CH INFORMATIQUE SA  
Fax Jura-D 1er ét. 22 - 250 Martigny 1  
Tél. 022/352 46 95, fax 022/362 49 92

## Capteurs solaires thermiques - Pompe à chaleur - Chaudières (bois/mazout)

Ecole SA, 1720 Cormeilles, rte Ardres-Gillen  
Tél. 020/403 26 10, fax 025/466 76 66

## Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines

Matériaux Directs, 1027 Lancy  
Tél. 021/823 25 26, fax 021/803 25 05

## Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses

AVTT SA, 1727 Précourt SA, 1712 Tavel  
Tél. 022/454 58 58, fax 023/454 58 58  
E-mail: info@avtt-tavel.ch

## Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

RIS SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/353 43 43, fax 021/603 47 47

## Cuisines Agencements Rénovations

Quelques Modernes SA, 1510 Nyon  
Tél. 021/905 1444, fax 021/954 32 32

## Eclairage architectural

### Eclairagiste AFE

Zsiss KASIOU ZIKIS  
Tél. 022/341 62 48, fax 022/340 54 49

## Ecgrave - Recyclage - Matériaux de démolition en gravier de fondation

SRM SA, 1073 Savigny  
Tél. 021/764 87 50, fax 021/764 84 31  
Internet: <http://www.srm.ch>

## Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WFRER D'ISTRIBUTION, 2014 Fribourg  
Tél. 022/731 88 73, fax 022/730 53 58

## Etanchéité minérale (systèmes d') pour Bassins de rétention - étangs - cours d'eau - décharges

LACELL S.A.,  
CP 2/3E,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 022/506 2320, fax 022/502 26 25,  
Natal 075/240 39 02, E-mail: lacell@vixx.ch

## Filatage laminé

AVT TIRALI Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 022/494 56 56, fax 022/494 58 58  
E-mail: info@avt-tavel.ch

## Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupoles exutoires, voûtes

FASTIC TECHNIQUE SA, 1023 Châtelaine  
Tél. 021/634 74 46, fax 021/634 85 10,  
Natal 077/2 22 62

## Fontaines - Pierre du Jura

ATELIER DE TAILE DE PIERRE DU CHAMPUIS  
1149 L'Isle, tél. 021/654 52 05,  
fax 021/664 52 25, natal 079/401 77 17

## Formation du personnel

GRÄFER ENGINEERING, 1801 Blonay  
Tél. 021/904 42 00, fax 021/904 47 54

## Gaines COFRATOL

AVT TIRALI Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 022/494 56 56, fax 022/494 58 58  
E-mail: info@avt-tavel.ch

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie

### Etudes d'impact et de risques

### Sites contaminés

### Mesures de vibrations et de bruit

### Diagraphie de forage, flowmeter

### Laboratoire de béton, sol et roche

GEO TEST SA  
• 1035 Cheseaux-s-à, tél. 021/73 46 35  
• 736 Fribourg, tél. 026/466 72 67  
• 920 Martigny, tél. 027/722 70 96

## Géotechnique, mesures, environnement

DE CERTENV. LE GÉOTECHNIQUE SA,  
1024 Epalinges  
Tél. 021/361 24 31, fax 021/601 24 96

## Hydrodémolition de béton

### Super aspirateur (gravats divers)

### Canalisations, curage, contrôle caméra, réhabilitation de conduite

HUBERT ETTER & FILS SA, 1320 Würenlingen  
Tél. 026/919 67 80, fax 026/919 67 81  
<http://www.hubert-etter.ch>

## Imagerie & Internet

Réalisation d'imageries et de sites internet

Loco-Dessin

1292 Genève

Tél. 022/300 24 55

## Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messali

- Dessin et concept par ass. stés par ordinateur

- Gestion de chantiers

- Méthode par éléments

## Autoroute

- MANOAI 98 Gestion des routes

- Comptabilité

- Hewlett-Packard et Brother

- CDIN SA, Information

Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 2C

Tél. 021/622 71 00, fax 021/622 07 50

<http://www.jcbmc.ch>

## ISO 9000 - Introduction

GRÄFER ENGINEERING, 1801 Blonay

Tél. 021/904 42 00, fax 021/904 47 54

## Laboratoire IMP:

matériaux bitumineux, recyclage, béton, étanchéité, sols, roche, industrie, champ de point et, microscopie, etc.

Expertise, conseil, réception de travaux

IMP Biel/Bienne

Rue de Fribourg 26

3280 Morens

Tél. 026/670 07 07, fax 026/670 07 08

[imr@impbiel.ch](mailto:imr@impbiel.ch) [www.impbiel.ch](http://www.impbiel.ch)

## Laboratoire routier: bétons bitumineux et hydrauliques, sols géotechnique et auscultations routières

Contrôle de qualité des matériaux, réceptions de travaux

Rélevé d'état des chaussées, conseils et expertises

SACH S.A.

1024 Ecublens Tél. 021/602 27 31

2154 Bessoncourt Tél. 022/826 73 44

2222 Ueberstrasse Tél. 032/348 24 21

1211 Garets Tél. 022/301 18 00

1850 Sion Tél. 027/203 71 33

<http://www.sach.ch>

## Lanterneaux et coupole

WATEP SA, Eichenweg 27,

caserne postale 733, 3052 Br. Kirch

Tél. 031/910 09 62, fax 031/910 09 61

## Livres scientifiques et techniques

### Sciences de l'ingénieur

library Politecnique

EPFL CM, CP 118, 1015 Lausanne

Tél. 021/935 13 34, fax 021/935 31 02

E-mail: [icoshop@epfl.ch](mailto:icoshop@epfl.ch)

<http://icoshop.ch>

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Biel/Bienne

Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

## Mensurations subaquatiques

Profils en 3D, cartographie des fonds, bathymétrie

Bureau Pêche Marin SA, 1410 Thônex

Tél. 021/903 38 88, fax 021/806 49 81

## Microtunnels - Forages - Pousse-tubes

Lesinger SA

Rue de Pury-Dessus, 1242 Satigny

Tél. 022/753 68 20, fax 022/753 68 98

National 078/546 35 31

## Neutralisation

PANGAS, casse postale 104-002, Lucerne

Tel. 041/37 95 00, fax 041/319 97 50

<http://www.pangas.ch>, E-mail: [info@pangas.ch](mailto:info@pangas.ch)

## Palans électriques - Ponts roulants

BL 199 SA

Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 1B

Tel. 021/524 45 33, fax 021/524 16 09

## Parquets - Quick • Step - Pergo

### Lames de boisseries - Portes

### Articles bois pour le jardin

BOISSE SA, 1100 Biel/Bienne

Tel. 021/703 44 65, fax 021/703 44 66

## Photogrammétrie - Photomontages

- Relèvement de façades, reliefs archéologiques

- Visualisation de projets par images de synthèse, création de photomontages

BSA INCÉPI, IRS CONSEILS

1527 Villeneuve-d'Ascq-Lille

Tél. 030/686 53 00, fax 020/603 53 51

## Photogrammétrie architecturale - Auscultation d'ouvrages en temps réel

NAF Géomatique SA, 2012 Avenches

Tél. 032/731 42 55, fax 032/731 03 47

E-mail: [MAPGEOMATIQUE@comunica.ch](mailto:MAPGEOMATIQUE@comunica.ch)

## Photographie d'architecture

CLAUDIO MELANI, 230 Genève

Tél. 022/326 04 07

## Pieux-controles dynamiques

DUSA PLEOCON HUGA

Imagerie et mesure portante de force jusqu'à pieux de 20 000 kN

1774 Murillo

Tél. 021/938 20 00, fax 021/808 21 04

National 079/543 56 00

## Pieux-Essais

DU CHILIN VILLE GEOTECNIQUE SA,

1024 Fribourg

Tel. 021/631 24 91 - fax 021/601 21 03

## Pieux-Essais dynamiques

Préfouage, micelle, force jusqu'à 10 000 kN

Intégrité, vibrations

BSA AGENCE CONSEILS

1527 Villeneuve-d'Ascq

Tél. 025/608 55 50, fax 025/608 55 51

## Précontrainte

AVT TIRALI-PRECONTRAINTE SA, 1712 Tavel

Tél. 022/718 58 58, fax 022/718 58 58

E-mail: [info@avt-tavel.ch](mailto:info@avt-tavel.ch)

## Sciage et forage du béton

PFO-DIMFOR SA

1029 Pully, tél. 021/720 70 37

1799 Lutry-Chêne-Blanc, tél. 021/713 23 42

## Technique Equipement Bureaux Distributeur NEOLT Suisse

Livraison - Service - Vente

National 075/14 07 17, fax 021/643 73 47

## Technique pour piscine

Véron & Co SA, 1014 Genève

Tel. 021/747 54 54, fax 021/747 54 47

## Tirants et clous en terrain meuble et rocher

AVT TIRALI-PRECONTRAINTE SA, 1712 Tavel

Tel. 022/401 58 58, fax 022/401 58 58

E-mail: [info@tirant-roches.ch](mailto:info@tirant-roches.ch)

## Travaux spéciaux

Minages et Travaux Souterrains SA,

1820 Martigny et 1071 Chexbres

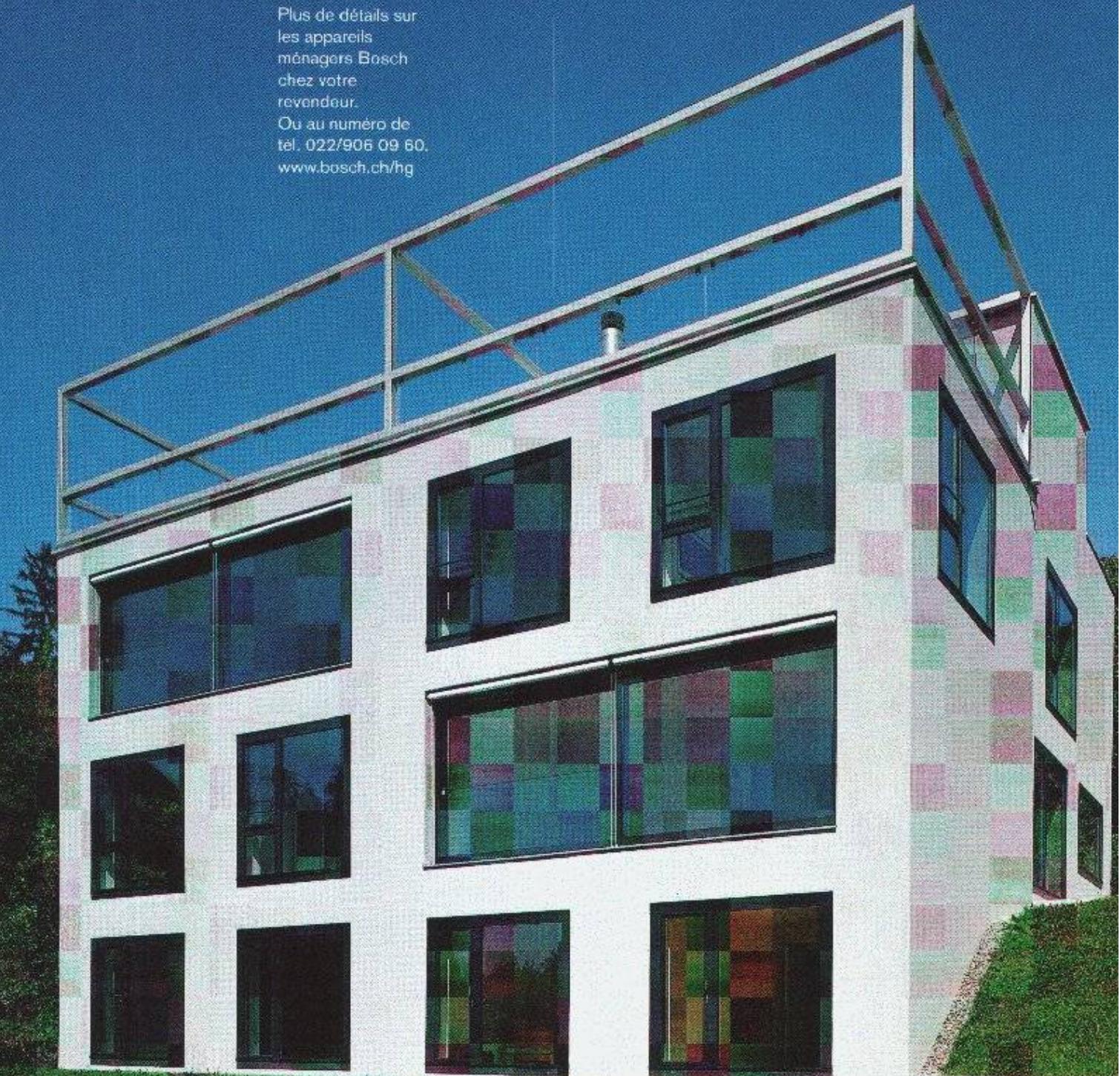
- Tunnels d'accès

- Parcs à ouées et micros aux

Tél. 027/22 65 85 ou 021/946 14 65

**Architecte:** Gret Loewensberg.  
**Cuisinière:** Bosch.

Plus de détails sur  
les appareils  
ménagers Bosch  
chez votre  
revendeur.  
Ou au numéro de  
tél. 022/906 09 60,  
[www.bosch.ch/hg](http://www.bosch.ch/hg)



La bonne solution